



# **HPG 517BT**

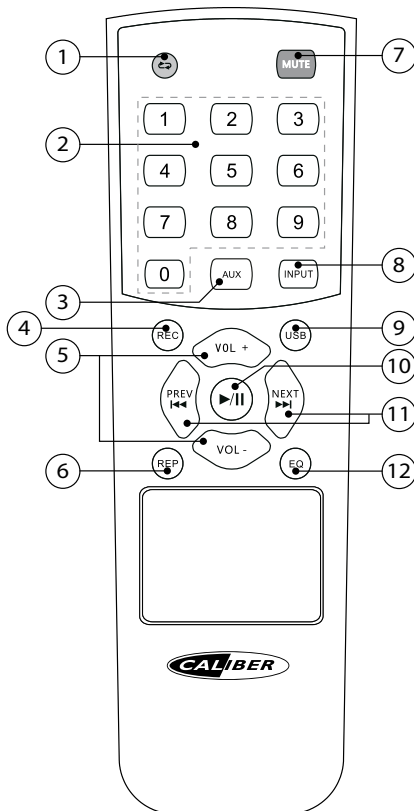
Manual

GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL



# HPG 517BT Specifications

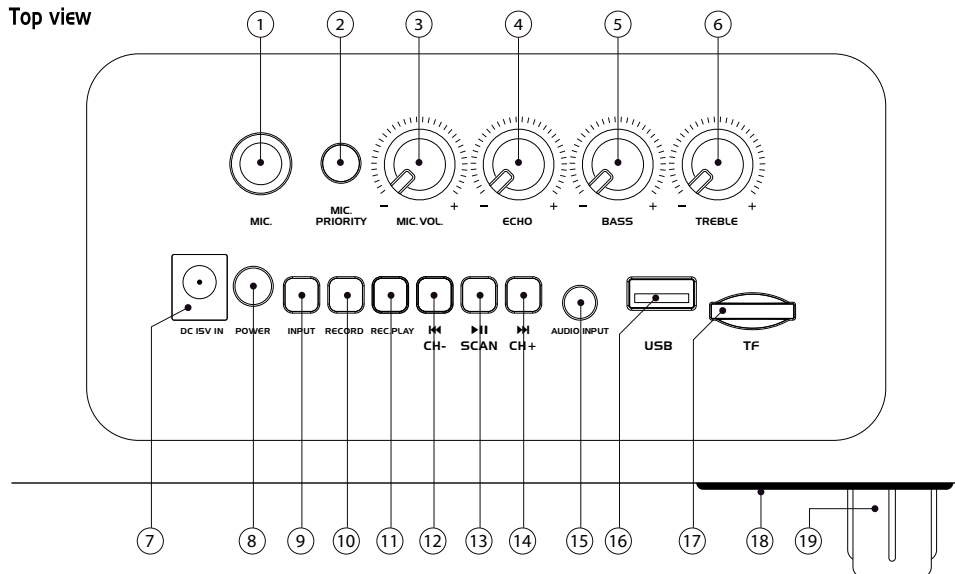
Bluetooth® version:	3.0 supports A2DP profile
Bluetooth® range:	up to 10 meters
Speakers:	1x 40W/4 Ohm full range speaker (6.5")
Built-in connections:	- Standard USB connection (reader · max 32GB) - Micro SD card (reader · max 32GB) - Aux-in 3.5mm jack connection - 1x Microphone-in 6.5mm jack connection
FM frequency range:	87.5 - 108Mhz
Power supply:	Built-in rechargeable lead acid battery 12V / 4.5A (up to 8 hours playtime)
Recharge power:	15V / 2.4A (230V AC adapter incl.)
Dimensions:	355(W) x 140(D) x 320(H) mm (handle up)



- 1. Repeat**  
Cycle mode for:  
repeat TRACK / Random play (shuffle) / repeat ALL
- 2. Numeric buttons**  
FM mode: fill in the frequency (e.g. for 107.5 fill in 1075)  
USB/SD mode: choose a track by filling in the number
- 3. AUX**  
Straight to AUX (line-in) mode
- 4. Record**  
Record your singing, AUX input or from FM  
Press to start / stop recording  
**Note:** an USB or SD with enough empty space needs to be inserted.
- 5. Volume\* up (+) / Down (-)**
- 6. Re-play**  
Press to playback recordings  
(use **PREV** / **NEXT** to choose between the recordings)
- 7. Mute audio output**
- 8. Input**  
Switch between AUX-IN, Bluetooth, FM and USB/SD
- 9. USB**  
Straight to USB/SD mode
- 10. Play/pause**  
FM mode: start auto. scan + storage  
BT/USB/SD mode: play/pauze playback
- 11. Previous / next**  
FM mode: previous / next preset station  
BT/USB/SD mode: previous / next track
- 12. EQ**  
Cycle mode equalizer presets:  
Pop / Rock / Classic / Cut / Bass / OFF

**\*Note:** if you use the volume buttons on the remote, we recommend to turn up the [Master vol.] on the unit itself for the best result.  
If you go back on using the [Master vol.] button on the unit to adjust the volume, please fully turn up the volume using the remote button (5) first to allow you to use the full range.

## Top view



### 1. Microphone input

6.5mm jack connector for optional wired microphone (wired microphone **not** included)

### 2. Mic. priority

When switched ON the music volume will automatically decrease when you speak into the wireless microphone (included).  
E.g. for announcements

### 3. Microphone volume

Rotary adjustment for microphone volume

### 4. Echo

Rotary adjustment for echo effect at microphone use

### 5. Bass

Rotary adjustment for the amount of bass

### 6. Treble

Rotary adjustment for the amount of treble

### 7. Charge input

DC-in to charge the unit using the provided adapter

### 8. Power switch

### 9. Input

Switch between AUX-IN, *Bluetooth*, FM and USB/SD

### 10. Record

Record your singing, AUX input or from FM  
Short press to start / stop recording

**Note:** an USB or SD with enough empty space needs to be inserted.

### 11. Rec. play

Press to playback recordings (use ◀ / ▶ to choose between the recordings)

### 12. Previous / CH-

FM mode: previous preset station  
BT/USB/SD mode: previous track

### 13. Play/pause

FM mode: start auto. scan + storage  
BT/USB/SD mode: play/pause playback

### 14. Next / CH+

FM mode: next preset station  
BT/USB/SD mode: next track

### 15. AUX-in

3.5mm jack connector, for optional wired audio input connection, cable included

### 16. USB

For standard USB up to 32GB

### 17. Micro SD

For standard micro SD cart up to 32GB

### 18. Display

LED display, also shows battery indication

### 19. Master volume

Leading rotary volume +/-



## Precautions

### Points to observe for safe usage

Read this manual carefully before using this item and its components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Caliber Europe BV cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.

### Turn off the device immediately in case of a problem.

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber Europe BV dealer for repairing.

### Product cleaning.

Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

### Temperature.

Be sure the temperature inside the room is between +35°C (+95°F) and -10°C (+14°F) before turning your unit on.

**Maintenance.**  
If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Caliber Europe BV dealer for servicing.

**Placement.**  
Place the product on a flat surface.  
Provide enough space around the product for sufficient ventilation.

**Heat.**  
Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.

**Accessories.**  
Use only supplied accessories

**Battery.**  
Avoid overcharging. The battery could overheat.

**Replace battery.**  
The built-in rechargeable battery is not replaceable. Do not remove or replace the battery, do not throw in the trash or in the fire.

## Battery charging

The device has a built-in rechargeable lithium battery. Place the provided adapter in a 230V wall socket and the other end to the DC-in of the unit. While charging the stripes in the indicator will flash and will turn solid when fully charged.

The unit will operate without the wire connection using the lithium battery. The amount of battery life depends on how hard the unit is working. Heavy, loud, bass music will use more energy to produce than spoken word.

## Bluetooth connection

- Turn ON the speaker.
- Use the [INPUT] button to select the *Bluetooth* mode.
- Set your *Bluetooth* device to 'Search' using the devices' *Bluetooth* menu.
- Choose 'HPG517BT\_Caliber' from the list.
- When the devices are paired successfully, a sound will be heard and you can start playing music on your device.
- If your device supports A2DP you can use the buttons on the HPG to control the playback.

## Play music from USB disk or SD card:

- Turn ON the speaker.
- Insert SD card or USB disk into the slot, the stored music will be played automatically.
- Under playing mode, you can use the playback controls on the HPG and remote.

**Note:** Under *Bluetooth* or *FM mode*, if an *SD* or *USB* is inserted it will automatically starts playing it. To return to the previous mode, use the [INPUT] button.

## FM Mode

- Turn ON the speaker.
- Press the [INPUT] button to switch to FM mode.
- Short press the [▶|] button to search and store FM stations automatically.
- Use [◀] / [▶] to switch between stored FM stations.

## AUX-IN:

For the optional wired connection you can connect an external device e.g. MP3/MP4 player to the AUX-in of the HPG using the provide jack-to-jack cable.

- When an external device is connected, use the [INPUT] button to switch to LINE mode.
- Start playing music on your external device.

**Note:** The playback control buttons on the HPG or remote will not work in this mode.

## Sing-Along

The unit comes with a wireless microphone (works on 2 AA batteries • not included). Turn ON the microphone, set the echo and mic. volume and start singing along with your MP3 music, the AUX input or with the FM radio.

## Mic. priority button (2)

When switched ON the music volume will automatically decrease when you speak into the wireless microphone. E.g. for announcements.

## Record function

If you're playing music via AUX-in, FM or singing along you're able to record this using the [RECORD] button.

Note that an USB or SD with enough empty space needs to be inserted. Push [RECORD] once to start recording and push again to stop.

To listen to your recordings, push the [REC PLAY] button and use [◀] / [▶] to choose between the recordings



## Précautions

### Consignes à respecter pour une utilisation en toute sécurité

Lisez le présent manuel attentivement avant d'utiliser ce produit est ses composants. Il contient des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des consignes contenues dans le présent manuel.

### Mettez l'appareil hors tension immédiatement en cas de problème.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour réparation.

### Nettoyage du produit.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour traiter les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

### Température.

Veillez à ce la température à l'intérieur de la pièce se situe entre +35°C (+95°F) et -10°C (+14°F) avant de mettre l'appareil sous tension.

### Entretien.

En cas de problèmes, ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour l'entretien.

### Disposition.

Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.

### Chaleur.

Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.

### Accessoires.

Utilisez exclusivement les accessoires fournis

### Pile

Évitez de la charger excessivement. La pile pourrait autrement surchauffer.

### Remplacement de la pile

La pile rechargeable intégrée n'est pas remplaçable. Ne retirez pas et ne remplacez pas la pile ; ne la jetez pas dans la poubelle ou ne l'incinerez pas.

## Charge de la pile

Cet appareil est équipé d'une pile lithium rechargeable intégrée. Branchez l'adaptateur fourni à une prise de courant de 230 V et l'autre extrémité à la prise d'entrée DC de l'appareil. Lors du chargement, les rayures de l'indicateur clignotent. Lorsque le chargement est terminé, les rayures restent fixes.

L'appareil fonctionne sans le branchement de câble grâce à la pile lithium. La durée de vie de la batterie dépend de l'utilisation de l'appareil. La production de la musique lourde, forte et basse consomme plus d'énergie que la parole.

## Connexion Bluetooth

- ALLUMEZ le haut-parleur.
- Utilisez la touche [INPUT] pour sélectionner le mode *Bluetooth*.
- Réglez votre périphérique *Bluetooth* sur « Recherche » à l'aide du menu *Bluetooth* des périphériques.
- Choisissez 'HPG517BT\_Caliber' à partir de la liste.
- Lorsque les appareils sont appariés, un son retentira et vous pouvez utiliser l'appareil pour jouer de la musique. Si votre périphérique prend en charge le profil A2DP, vous pouvez également utiliser les touches situées sur l'HPG pour commander la lecture.

## Lecture de musique à partir d'une clé USB ou une carte SD :

- ALLUMEZ le haut-parleur.
- Insérez la carte SD ou la clé USB dans l'emplacement prévu à cet effet, la musique qui y est sauvegardée joue automatiquement.
- En mode Lecture, vous pouvez utiliser les commandes de lecture situées sur l'HPG et la télécommande.

**Remarque :** Si une carte SD ou un appareil USB son inséré en mode *Bluetooth* ou *FM*, la lecture démarrera automatiquement. Pour revenir au mode précédent, utilisez la touche [INPUT].

## Mode FM

- ALLUMEZ le haut-parleur.
- Utilisez la touche [INPUT] pour sélectionner le mode FM.
- Appuyez rapidement la touche [▶] pour rechercher et enregistrer les touches FM automatiquement.
- Utilisez [◀] / [▶] pour basculer entre stations FM mémorisées.

## AUX-IN :

Pour le branchement de câble en option, vous pouvez connecter un périphérique externe, p. ex. un lecteur MP3/MP4 à l'entrée AUX-in de l'HPG à l'aide du câble Jack à Jack fourni.

- Lorsqu'un dispositif extérieur est connecté, utilisez la touche [INPUT] pour passer en mode LINE.
- Démarrez la lecture de musique sur votre périphérique externe.

**Remarque :** Les touches de commande de lecture sur le HPG ou la télécommande ne fonctionnent pas dans ce mode.

## Sing-Along

L'appareil est équipé d'un microphone sans fil (fonctionne avec 2 piles AA **non** fournies). ALLUMEZ le microphone, réglez le volume de la musique de fond et du microphone et commencez à chanter avec la musique de votre MP3, de la source AUX ou de la radio FM.

## Touche priorité Mic (2)

Lorsqu'il est allumé le volume de la musique sera automatiquement réduit lorsque vous parlez dans le microphone sans fil. Par ex pour des annonces.

## Fonction Enregistrement

Si vous écoutez de la musique provenant d'une source AUX-in, FM ou Sing-Along vous pourrez l'enregistrer à l'aide de la touche [RECORD].

Remarque : une clé USB ou une carte SD comportant suffisamment d'espace vide doit être insérée. Appuyez sur [RECORD] une fois pour démarrer l'enregistrement et de nouveau pour l'arrêter.

Pour écouter vos enregistrements appuyez sur [REC PLAY] et [◀] / [▶] pour parcourir les enregistrements



## Sicherheitshinweise

### Beachten Sie folgende Punkte für einen sicheren Gebrauch.

Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie dieses Gerät und seine Komponenten benutzen. Sie enthält Anweisungen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems. Caliber Europe BV kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

### Schalten Sie bei Problemen das Gerät sofort aus.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät für Reparaturzwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.

### Reinigung des Geräts.

Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

### Betriebstemperatur.

Stellen Sie sicher, dass die Temperatur im Raum zwischen +35°C (+95°F) und -10°C (+14°F) beträgt, bevor Sie Ihr Gerät einschalten.

**⚠️ Wartung.**  
Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät für Wartungszwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.

**⚠️ Aufstellung.**  
Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.

**⚠️ Wärme.**  
Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.

**⚠️ Zubehör.**  
Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.

**⚠️ Batterie.**  
Überladung vermeiden. Die Batterie kann sich überhitzen.

**⚠️ Batterie ersetzen.**  
Die eingebaute wiederaufladbare Batterie kann nicht ersetzt werden. Die Batterie nicht ausbauen oder ersetzen und sie nicht in den Hausmüll oder in ein Feuer werfen.

## Akku aufladen

Das Gerät verfügt über einen integrierten, wiederaufladbaren Lithium-Akku. Stecken Sie den mitgelieferten Netzadapter in eine 230 V Steckdose und das andere Ende in den DC-Eingang am Gerät. Während des Ladevorgangs blinken die Balken auf der Anzeige und sie leuchten kontinuierlich, wenn das Gerät vollständig aufgeladen ist.

Durch Verwendung des Lithium-Akkus funktioniert das Gerät ohne Netzanschluss. Die Akkulaufzeit hängt von den Betriebsbedingungen ab. Musik mit massivem und lautem Bass benötigt mehr Energie als die Wiedergabe von Sprache.

## Bluetooth-Verbindung

- Schalten Sie den Lautsprecher ein.
- Wählen Sie mit der Taste [INPUT] den Bluetooth-Modus.
- Stellen Sie das Bluetooth-Gerät im Bluetooth-Menü in die Betriebsart „Suchen“.
- Wählen Sie in der Geräteliste „HPG517BT\_Caliber“ aus.
- Wenn die Geräte erfolgreich gekoppelt wurden, ertönt ein Signalton und Sie können mit der Musikwiedergabe auf Ihrem Gerät beginnen. Wenn Ihr Gerät das A2DP-Profil unterstützt, können Sie die Wiedergabe auch mit den Tasten am HPG steuern.

## Musikwiedergabe von USB-Speichermedium oder SD-Karte:

- Schalten Sie den Lautsprecher ein.
- Stecken Sie die SD-Karte ein oder schließen Sie das USB-Speichermedium an. Die gespeicherte Musik wird automatisch wiedergegeben.
- Im Wiedergabemodus können Sie die Tasten für die Wiedergabe am HPG oder auf der Fernbedienung verwenden.

**Hinweis:** Wenn im Bluetooth- oder UKW-Modus eine SD-Karte oder ein USB-Speichermedium angeschlossen wurde, wird die Wiedergabe vom Speichergerät automatisch gestartet. Kehren Sie mit der Taste [INPUT] zum vorhergehenden Modus zurück.

## UKW-Modus

- Schalten Sie den Lautsprecher ein.
- Wechseln Sie mit der Taste [INPUT] in den UKW-Modus.
- Drücken Sie kurz die Taste [▶||] um automatisch nach UKW-Sendern zu suchen und diese zu speichern.
- Schalten Sie mit [◀◀] / [▶▶] zwischen den gespeicherten UKW-Sendern um.

## AUX-IN:

Schließen Sie für eine optionale kabelgebundene Verbindung das mitgelieferte Stecker-Stecker-Kabel an ein externes Gerät wie z. B. einen MP3/MP4-Player und an „AUX-in“ des HPG an.

- Wenn ein externes Gerät angeschlossen wurde, wechseln Sie mit der Taste [INPUT] in den LINE-Modus.
- Starten Sie die Wiedergabe auf Ihrem externen Gerät.

**Hinweis:** In dieser Betriebsart funktionieren weder die Wiedergabetasten am HPG noch auf der Fernbedienung.

## Mitsingen

Das Gerät wird mit einem drahtlosen Mikrofon geliefert (funktioniert mit 2 AA-Batterien • nicht im Lieferumfang enthalten). Schalten Sie das Mikrofon ein, passen Sie die Echo- und Mikrofonlautstärke an und singen Sie zu Ihrer MP3-Musik, zu Musik vom AUX-Eingang oder vom UKW-Radio mit.

### Taste Mic. Priority (Mikrofonpriorität) (2)

Wenn aktiviert, wird die Musiklautstärke automatisch verringert, wenn Sie in das kabellose Mikrofon sprechen. Z. B. für Ankündigungen.

## Aufnahmefunktion

Wenn Sie Musik über den AUX-Eingang, UKW-Radio oder Mitsingen wiedergeben, können Sie sie mit der Taste [RECORD] aufnehmen.

Beachten Sie, dass ein USB- oder SD-Speichermedium mit ausreichend freiem Platz einsetzt werden muss. Drücken Sie einmal die Taste [RECORD], um die Aufnahme zu starten und drücken Sie die Taste erneut, um die Aufnahme zu beenden.

Halten Sie zum Abhören Ihrer Aufnahmen die Taste [REC PLAY] lange gedrückt. Wählen Sie mit [◀◀] / [▶▶] zwischen den Aufnahmen aus

## Precauzioni

### Istruzioni da seguire per un uso sicuro

Leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'apparecchio e i relativi componenti. Contiene istruzioni su come utilizzare il prodotto in modo sicuro ed efficace. Caliber Europe BV non è responsabile di eventuali problemi causati dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

### Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di problemi.

Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe provocare danni alla spina o al prodotto. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore autorizzato Caliber Europe BV per la riparazione.

### Pulizia del prodotto.

Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per rimuovere macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua. Qualunque altro prodotto potrebbe rovinare la vernice o danneggiare la plastica.

### Temperatura.

Assicurarsi che la temperatura all'interno dell'ambiente sia compresa tra +35 °C e -10 °C prima di accendere l'unità.

### ⚠ **Manutenzione.**

In caso di problemi, non tentare di riparare l'unità autonomamente. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore Caliber Europe BV per assistenza.

### ⚠ **Posizionamento.**

Posizionare il prodotto su una superficie piana. Lasciare abbastanza spazio attorno al prodotto per consentire un'adeguata ventilazione.

### ⚠ **Calore.**

Non posizionare l'apparecchio vicino a superfici calde o esposto alla luce diretta del sole.

### ⚠ **Accessori.**

Utilizzare solo gli accessori forniti insieme al prodotto.

### ⚠ **Batteria.**

Evitare il sovraccarico. La batteria potrebbe surriscaldarsi.

### ⚠ **Sostituzione della batteria.**

La batteria integrata ricaricabile non è sostituibile. Non rimuovere o sostituire la batteria. Non gettare nella spazzatura o nel fuoco.

## Carica della batteria

Il dispositivo è dotato di una batteria ricaricabile al litio integrata. Inserire la spina dell'adattatore fornito a una presa a parete da 230 V e l'altra estremità all'ingresso CC dell'unità. Durante la carica le barre dell'indicatore lampeggiano, diventando fisse al completamento del processo.

La batteria al litio consente di utilizzare l'unità in modalità wireless. Il tempo di vita della batteria dipende dal tipo di utilizzo dell'unità. La musica più forte, ad alto volume e con bassi profondi consuma più energia della semplice riproduzione vocale.

## Connessione Bluetooth

- Accendere l'altoparlante.
- Usare il pulsante [INPUT] per selezionare la modalità Bluetooth.
- Impostare il dispositivo Bluetooth su 'Cerca' utilizzando il menu Bluetooth del dispositivo.
- Selezionare 'HPG517BT\_Caliber' dall'elenco.
- Quando i dispositivi sono associati correttamente, è emesso un segnale acustico ed è possibile iniziare a riprodurre musica dall'unità.
- Se il proprio dispositivo supporta il profilo A2DP, per controllare la riproduzione è possibile utilizzare i pulsanti sull'unità HPG.

## Riproduzione di musica da disco USB o da scheda SD

- Accendere l'altoparlante.
- Inserire una scheda SD o un disco USB nell'apposito slot. La riproduzione della musica memorizzata si avvia automaticamente.
- In modalità di riproduzione, è possibile utilizzare i comandi di riproduzione sull'unità HPG o sul telecomando.

**Nota:** inserendo una scheda SD o un'unità USB in modalità Bluetooth o FM, la riproduzione della musica si avvia automaticamente. Per tornare alla modalità precedente, utilizzare il pulsante [INPUT].

## Modalità FM

- Accendere l'altoparlante.
- Premere il pulsante [INPUT] per passare alla modalità FM.
- Premere il pulsante [▶▶] per cercare e memorizzare automaticamente le stazioni FM.
- Utilizzare [◀◀] / [▶▶] per scorrere fra le stazioni FM memorizzate.

## AUX-IN:

Per la connessione cablata opzionale, è possibile collegare un dispositivo esterno, come un lettore MP3/MP4, all'ingresso AUX dell'unità HPG utilizzando il cavo jack-jack in dotazione.

- Quando il dispositivo esterno è collegato, utilizzare il pulsante [INPUT] per passare in modalità LINE.
- Avviare la riproduzione di musica dal dispositivo esterno.

**Nota:** in questa modalità, i pulsanti di controllo della riproduzione sull'unità HPG e sul telecomando non funzionano.

## Karaoke

L'unità è dotata di un microfono wireless (alimentato con 2 batterie AA, **non** incluse). Accendere il microfono, impostare eco e volume e iniziare a cantare insieme alla musica MP3, al dispositivo collegato tramite ingresso AUX o alla radio FM.

## Pulsante priorità microfono (2)

All'accensione, il volume della musica si abbassa automaticamente non appena si parla al microfono wireless. Ad es., per fare annunci.

## Funzione di registrazione

Durante la riproduzione di musica tramite ingresso AUX, radio FM o Karaoke, è possibile registrare utilizzando il pulsante [RECORD].

È necessario collegare unità USB o scheda SD con sufficiente spazio libero. Premere una volta [RECORD] per iniziare la registrazione e premere nuovamente per interrompere.

Per ascoltare le registrazioni, tenere premuto il pulsante [REC PLAY]. Utilizzare [◀◀] / [▶▶] per scegliere la registrazione



## Precauciones

### Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

Lea este manual con detenimiento antes de utilizar este artículo y sus componentes. Contiene instrucciones sobre cómo manejar el producto de manera segura y efectiva. Caliber Europe BV no se hace responsable de problemas derivados de no seguir las instrucciones de este manual.

Apague el dispositivo inmediatamente en caso de que haya problemas.

En caso contrario, pueden producirse lesiones personales o daños al producto. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV autorizado para que lo reparen.

### Limpieza del producto.

Utilice un trapo seco y suave para llevar a cabo la limpieza periódica del producto. Para manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra cosa puede disolver la pintura o dañar el plástico.

### Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura dentro de la estancia es de entre +35°C (+95°F) y -10°C (+14°F) antes de encender la unidad.



### Mantenimiento.

Si tiene problemas, no trate de reparar la unidad usted mismo. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV para mantenimiento.



### Colocación.

Coloque el producto en una superficie plana. Deje bastante espacio alrededor del producto para que haya suficiente ventilación.



### Calor.

No coloque el aparato cerca de una superficie que desprenda calor o bajo la luz del sol directa.



### Accesorios.

Utilice solo los accesorios suministrados



### Batería.

Evite las sobrecargas. La batería podría sobrecalentarse.



### Reemplazo de la batería.

La batería recargable integrada no se puede reemplazar. No extraiga ni cambie la batería, no la tire a la basura ni al fuego.

## Carga de la batería

Este dispositivo contiene una batería de litio recargable integrada. Posicione el adaptador incluido en una toma de pared de 230 V y el otro extremo a la entrada DC-in del producto. Durante la carga, las cintas del indicador parpadearán y se volverán sólidas cuando esté completamente cargado.

La unidad funcionará sin estar conectada por cable utilizando la batería de litio. La vida de la batería dependerá de la intensidad del funcionamiento de la unidad. La música alta, fuerte y con bajos marcados utiliza más energía que la voz hablada.

## Conexión Bluetooth

- Encienda el altavoz.
- De no ser así, utilice el botón [INPUT] para seleccionar el modo *Bluetooth*.
- Configure su dispositivo *Bluetooth* para que pueda "Buscar" otros dispositivos, utilizando su menú *Bluetooth*.
- En la lista, seleccione "HPG517BT\_Caliber".
- Cuando los dispositivos se emparejan exitosamente, se escuchará un sonido y podrá comenzar a reproducir música en su dispositivo.

Si su dispositivo es compatible con A2DP, también puede utilizar los botones de la unidad HPG para controlar la reproducción.

## Reproducir música desde un disco USB o tarjeta SD:

- Encienda el altavoz.
- Inserte la tarjeta SD o unidad USB en la ranura; la música almacenada comenzará a reproducirse automáticamente.
- En modo de reproducción, puede utilizar los controles del sistema HPG y del control remoto.

**Nota:** La reproducción comenzará automáticamente al insertar una tarjeta SD o dispositivo USB en modo *Bluetooth* o modo *FM*. Para volver al modo anterior, utilice el botón [INPUT].

## Modo FM

- Encienda el altavoz.
- Presione el botón [INPUT] para activar el modo FM.
- Presione brevemente el botón [FM] para buscar y almacenar estaciones FM automáticamente.
- Utilice los botones [FM] / [FM] para cambiar entre las estaciones FM almacenadas.

## AUX-IN:

Mediante la conexión alámbrica opcional, puede conectar un dispositivo externo; vale decir, un reproductor de MP3/MP4, a la entrada AUX-in del HPG, utilizando el cable conector macho a macho incluido.

- Al conectar un dispositivo externo, utilice el botón [INPUT] para activar el modo *LINE*.
- Comience a reproducir música en su dispositivo externo.

**Nota:** Los botones de control de la reproducción del sistema HPG o control remoto no funcionarán en este modo.

## Canto a coro

La unidad posee un micrófono inalámbrico (funciona con 2 pilas AA, no incluidas). Encienda el micrófono, configure el eco y el volumen del micrófono para luego comenzar a cantar junto a su música en MP3, de la entrada AUX o de la radio FM.

## Botón de prioridad del micrófono (2)

Al estar encendido, el volumen de la música se reducirá automáticamente al momento de hablar hacia el micrófono inalámbrico. Por ejemplo, para realizar anuncios.

## Función grabar

Puede grabar mientras reproduce música a través de la entrada AUX, radio FM o canto a coro, utilizando el botón [RECORD].

Tenga en cuenta que se requiere un dispositivo USB o SD con suficiente memoria. Presione [RECORD] una vez para comenzar a grabar y otra vez para detener la grabación.

Para escuchar sus grabaciones, mantenga presionado el botón [REC PLAY] y utilice [◀] / [▶] para escoger la grabación

## Precauções

### Pontos a observar para uma utilização segura

Leia atentamente este manual antes de usar este aparelho e os seus componentes. Contém instruções sobre como utilizar este produto de forma segura e eficaz. A Caliber Europe BV não pode ser responsabilizada por problemas resultantes da inobservância das instruções contidas neste manual.

### Desligue o imediatamente o aparelho caso surjam problemas.

Se não o fizer pode causar lesões pessoais ou danos ao produto. Devolva-o ao representante autorizado da Caliber Europe BV para reparação.

### Limpeza do produto.

Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto. Para manchas mais fortes, humedecça o pano apenas com água. Qualquer outra coisa pode dissolver a pintura ou danificar o plástico.

### Temperatura.

Certifique-se de que a temperatura no interior da sala está entre +35 °C (+95 °F) e -10 °C (+14 °F) antes de ligar o aparelho.

### ⚠ Manutenção.

Se tiver problemas, não tente reparar o aparelho. Devolva-o ao representante autorizado da Caliber Europe BV para reparação.

### ⚠ Localização.

Coloque o aparelho sobre uma superfície plana. Proporcione espaço suficiente à volta do produto para uma ventilação suficiente.

### ⚠ Calor.

Não coloque o aparelho na proximidade de uma superfície de calor ou sob a luz solar directa.

### ⚠ Acessórios.

Use apenas os acessórios fornecidos

### ⚠ Bateria.

Evite sobrecarga. A bateria pode sobreaquecer.

### ⚠ Substituir a bateria.

A bateria recarregável não é substituível. Não remover ou substituir a bateria, não deite no lixo ou no fogo.

## Carregar a bateria

O dispositivo tem uma bateria de lítio recarregável embutida. Ligue o adaptador fornecido a uma tomada de corrente de 230 V e insira a outra extremidade na entrada DC-in da unidade. Durante o carregamento as riscas no indicador estão intermitentes e ficam fixas quando a carga é concluída.

A unidade funciona sem ligação por fios, utilizando a bateria de lítio. O tempo de vida útil da bateria depende do tipo de utilização da unidade. A música forte, alta e com graves, utiliza mais energia para a reprodução do que o texto falado.

## Ligação Bluetooth

- Ligue o altifalante.
- Use o botão [INPUT] para seleccionar o modo *Bluetooth*.
- Configure o seu dispositivo *Bluetooth* para 'Pesquisar' (Search), utilizando o menu de *Bluetooth* do dispositivo.
- Selecione 'HPG517BT\_Caliber' da lista.
- Quando o emparelhamento dos dispositivos é bem sucedido é emitido um som, e em seguida pode começar a reproduzir música no seu dispositivo.
- Se o seu dispositivo suporta A2DP, pode utilizar os botões do HPG para controlar a reprodução.

## Reproduzir música de uma pen USB ou cartão SD:

- Ligue o altifalante.
- Insira o cartão SD ou a pen USB na ranhura e a música armazenada será reproduzida automaticamente.
- Em modo de reprodução, pode utilizar os controlos de reprodução do HPG e do comando à distância.

**Nota:** Em modo Bluetooth ou FM, se um cartão SD ou USB for inserido será automaticamente reproduzido. Para voltar ao modo anterior, utilize o botão [INPUT].

## Modo FM

- Ligue o altifalante.
- Prima o botão [INPUT] para mudar para o modo FM.
- Prima rapidamente o botão [FM] para procurar e armazenar as estações FM automaticamente.
- Use [FM] / [FM] para percorrer as estações de rádio FM armazenadas.

## AUX-IN:

Para a ligação com fios opcional pode ligar um dispositivo externo, por exemplo um leitor de MP3/MP4, à entrada AUX-in do HPG utilizando o cabo jack-to-jack fornecido.

- Quando é ligado um dispositivo externo, utilize o botão [INPUT] para mudar para o modo LINE.
- Comece a reproduzir música a partir do seu dispositivo externo.

**Nota:** Os botões de controlo de reprodução no HPG ou no comando à distância não funcionam neste modo.

## Sing-Along

A unidade vem com um microfone sem fios (funciona com 2 pilhas AA • não incluídas). Ligue o microfone, defina o volume do eco e do microfone e comece a cantar com a sua música MP3, entrada AUX ou com o rádio FM.

## Botão de prioridade do mic. (2)

Quando ligado, o volume da música vai baixar automaticamente quando falar ao microfone sem fios. Por exemplo, para anúncios.

## Função de gravação

Se estiver a reproduzir músicas através do AUX-in, FM ou sing-along, é possível fazer a gravação utilizando o botão [RECORD].

Note que tem de inserir uma pen USB ou um cartão SD com espaço vazio suficiente para a gravação. Prima [RECORD] uma vez para iniciar a gravação e prima novamente para parar.

Para ouvir as suas gravações, faça uma pressão longa no botão [REC PLAY] e use [◀] / [▶] para escolher as gravações



## Försiktighetsåtgärder

### Punkter att notera för säker användning

Läs handboken noga innan du använder den här produkten och dess komponenter. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber Europe BV ansvarar inte för problem som uppstår på grund av underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen.

### Vid problem, stäng av enheten omedelbart.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador eller skador på produkten. Skicka tillbaka den till en auktoriserad Caliber Europe BV återförsäljare för reparation.


### Produktrengöring.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar kan du blöta trasan med vatten. Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.


### Temperatur.


Se till att temperaturen inne i rummet är mellan +35 °C (+95 °F) och -10 °C (+14 °F) innan enheten slås på.


 **Underhåll.**  
Om du har problem, försök inte reparera enheten själv. Lämna in den till din Caliber Europe BV-återförsäljare för service.

 **Placering.**  
Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.

 **Värme.**  
Placera inte apparaten i närheten av en varm yta eller i direkt solljus.

 **Tillbehör.**  
Använd endast medföljande tillbehör.

 **Batteri.**  
Undvik överladdning. Batteriet kan överhettas.

 **Byte av batteri.**  
Det inbyggda uppladdningsbara batteriet inte är utbytbar.  
Ta inte bort eller byt ut batteriet eller kasta det i soporna eller i eld.

## Laddning av batteriet

Enheten har ett inbyggt uppladdningsbart litiumbatteri. Sätt i den medföljande adaptorn i ett 230 V-vägguttag och den andra änden i enhetens DC-in. Under laddning blinkar ränderna på indikatorn, de lyser sedan med fast sken när laddning är slutförd.

Enheten kommer att fungera utan trådbunden anslutning med litiumbatteri. Batteritiden beror på hur hårt enheten arbetar. Tung, hög, basmusik använder mer energi än talade ord.

## Bluetooth-anslutning

- Slå PÅ högtalaren.
- Använd [INPUT]-knappen för att välja *Bluetooth*-läge.
- Ställ in *Bluetooth*-enheten till "Search" (Sök) med hjälp av enhetens *Bluetooth*-meny.
- Välj "HPG517BT\_Caliber" från listan.
- När enheten är parad hörs ett ljud och du kan börja spela musik på din enhet.  
Om enheten stöder A2DP kan du använda knapparna på HPG:n för att styra uppspelningen.

## Spela musik från USB-minne eller SD-kort:

- Slå PÅ högtalaren.
- Sätt i ett SD-kort eller USB-minne i uttaget, den lagrade musiken kommer att spelas upp automatiskt.
- I uppspelningsläget kan du använda uppspelningsknapparna på HPG:n och fjärrkontrollen.

**Notera:** Om ett SD-kort eller USB matas in under *Bluetooth*- eller *FM*-läge, påbörjas uppspelning från densamma automatiskt. För att återgå till tidigare lägen, använd [INPUT]-knappen.

## FM-läge

- Slå PÅ högtalaren.
- Tryck på [INPUT]-knappen för att växla till *FM*-läge.
- Tryck kort på [▶||]-knappen för att söka efter och lagra *FM*-stationer automatiskt.
- Använd knapparna [◀] / [▶] för att växla mellan lagrade *FM*-stationer.

## AUX-IN:

Du kan ansluta en extern enhet till den valfria trådbundna anslutningen, t.ex. en MP3/MP4-spelare till *AUX-in* på HPG:n genom att använda telepluggkabeln.

- När en extern enhet ansluts, använd [INPUT]-knappen för att växla till *LINE*-läge.
- Börja spela musik på din externa enhet.

**Notera:** *Kontrollerna för uppspelning på HPG:n eller fjärrkontrollen fungerar inte i detta läge.*

## Allsång

Enheten kommer med en trådlös mikrofon (drivs av 2 AA-batterier • medföljer **ej**). Sätt PÅ mikrofonsetet, eko och mikrofonvolym och börja sjunga med till din MP3-musik, *AUX*-ingången eller med *FM*-radio.

## Mikrofon prioknapp (2)

När PÅ kommer musikvolymen automatiskt att sänkas när du pratar i den trådlösa mikrofonen.  
T ex för meddelanden.

## Inspelningsfunktion

Om du spelar musik via *AUX-in*, *FM* eller *allsång* kan du spela in detta via knappen [RECORD].

Obs! Det krävs ett USB-minne eller SD-kort med tillräckligt ledigt utrymme. Tryck på [RECORD] en gång för att starta inspelningen och tryck igen för att stoppa.

För att lyssna för dina inspelningar, hålla inne [REC PLAY]-knappen och använd [◀] / [▶] för att välja inspelningar.

## Środki ostrożności

### Wskazówki bezpiecznego użytkowania

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z niniejszego urządzenia oraz komponentów systemu. Zawierają one instrukcje dotyczące korzystania z niniejszego produktu w sposób skuteczny oraz bezpieczny. Firma Caliber Europe BV nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z niezastosowania się do wskazań zawartych w niniejszej instrukcji.

### W przypadku napotkania problemu

należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem naprawy.

### Czyszczenie produktu.

Do okresowego czyszczenia produktu używać miękkiej i suchej szmatki. W przypadku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą. Wszystkie inne ciecze mogą spowodować rozpuszczenie lakieru lub uszkodzenie plastikowej obudowy.

### Temperatura.

Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że temperatura wewnątrz pomieszczenia znajduje się w przedziale od +35°C (+95°F) do -10°C (+14°F).

## Ładowanie akumulatora

Urządzenie posiada wbudowany akumulator litowy. Podłączony dołączony zasilacz do gniazda 230 V, a drugi koniec do gniazda DC w urządzeniu. Podczas ładowania paski wskaźnika będą migać i zaczną świecić światłem ciągłym po pełnym naładowaniu.

Urządzenie będzie działać bez połączenia kablowego, korzystając z akumulatora litowego. Poziom zużycia akumulatora zależy od tego, jak ciężko pracuje urządzenie. Ciężka, głośna, muzyka z niskimi tonami będzie zużywać więcej energii, niż słowa mówione.

## Połączenie Bluetooth

- Włączyć głośnik.
- Przyciskiem [INPUT] wybrać tryb *Bluetooth*.
- Używane urządzenie *Bluetooth* przełączyć w tryb wyszukiwania urządzeń, używając systemowego menu *Bluetooth* danego urządzenia.
- Z wykazu wybrać urządzenie "HPG517BT\_Caliber".
- Po pomyślnym sparowaniu utworzony zostanie dźwięk i w urządzeniu będzie można uruchomić odtwarzanie muzyki. Jeśli urządzenie obsługuje standard A2DP, odtwarzaniem można sterować również za pomocą przycisków na głośniku HPG.

## Odtwarzanie muzyki z dysku USB lub karty SD:

- Włączyć głośnik.
- Włożyć kartę SD lub dysk USB do gniazda, zapisana muzyka będzie odtwarzana automatycznie.
- W trybie odtwarzania można posługiwać się przyciskami na głośniku lub na pilocie zdalnego sterowania.

**Uwaga:** Jeśli w trybie *Bluetooth* lub *FM* do urządzenia podłączona będzie pamięć USB lub włożona karta SD, jej odtwarzanie zostanie uruchomione automatycznie. Aby wrócić do poprzedniego trybu, należy nacisnąć użyć przycisku [INPUT].

## Radio FM

- Włączyć głośnik.
- Przyciskiem [INPUT] wybrać tryb FM.
- Nacisnąć krótko przycisk [▶II], aby automatycznie wyszukać i zachować stacje radiowe FM.
- Używać przycisków [◀◀] i [▶▶] do przełączania zapamiętanych stacji FM.



### Konserwacja.

W przypadku problemów nie należy podejmować samodzielnej naprawy urządzenia. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem wykonania prac serwisowych.



### Umieszczenie.

Umieścić na płaskiej powierzchni. Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół produktu dla odpowiedniej wentylacji.



### Ciepło.

Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu powierzchni grzewczych lub wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.



### Akcesoria.

Używać tylko dostarczonych akcesoriów



### Akumulator.

Unikać przeładowania. Akumulator może się przegrzać.



### Wymiana akumulatora.

Wbudowany akumulator nie jest wymienny. Nie należy usuwać lub wymieniać akumulatora, nie wrzucać go do śmieci ani do ognia.

## AUX-IN:

Dla opcjonalnego połączenia przewodowego, można podłączyć zewnętrzne urządzenie do wejścia AUX-IN HPG, np. odtwarzacz MP3/MP4, przy użyciu dołączonego przewodu jack-jack.

- Jeśli podłączone będzie urządzenie zewnętrzne, przyciskiem [INPUT] włączyć tryb *LINE*.
- Uruchomić odtwarzanie muzyki w zewnętrznym urządzeniu.

**Uwaga:** W tym trybie nie działają przyciski sterowania odtwarzaniem, znajdujące się w urządzeniu HPG oraz pilocie zdalnego sterowania.

## SING-ALONG

W wyposażeniu urządzenia znajduje się bezprzewodowy mikrofon (zasilany 2 bateriami typu AA • brak w zestawie). Włączyć mikrofon, ustawić efekt echa i głośność mikrofonu, a następnie zacząć śpiewać z towarzyszeniem muzyki, odtwarzanej z pliku MP3, wejścia AUX lub radia FM.

## Przycisk MIC. PRIORITY (2)

Jeśli przycisk będzie włączony, głośność odtwarzanego dźwięku będzie automatycznie redukowana podczas mówienia do bezprzewodowego mikrofonu. Np. podczas zapowiedzi.

## Funkcja zapisu

Podczas odtwarzania muzyki z gniazda AUX lub radia FM albo podczas śpiewania, dźwięk można rejestrować, używając do tego celu przycisku [RECORD].

Należy pamiętać, aby w podłączonym urządzeniu USB lub na karcie SD znajdowała się wystarczająca ilość wolnego miejsca. Nacisnąć przycisk [RECORD], aby uruchomić zapis i nacisnąć go ponownie, aby go przerwać.

Aby posłuchać zapisanego dźwięku, należy przytrzymać wciśnięty przycisk [REC PLAY]; używać przycisku [◀◀] lub [▶▶] do wybierania nagrania.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Σημεία που πρέπει να λάβετε υπόψη για την ασφαλή χρήση**  
Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το δίσκο και τα εξαρτήματα του συστήματος. Περιέχει οδηγίες για το πώς να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με ασφαλή και αποτελεσματικό τρόπο. Η Caliber Europe BV δεν είναι υπεύθυνη για προβλήματα που προκύπτουν από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειρίδιου.

**Εάν εμφανιστεί πρόβλημα σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το προϊόν.**

Σε αντίθεση περίπτωση μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στο προϊόν. Επιστρέψτε στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Caliber Europe BV ή στο πλησιέστερο κέντρο σέρβις της Caliber Europe BV για επισκευή.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για τον καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο δύσκολους λεκέδες, βρέξτε το πανί μόνο με νερό. Οποιαδήποτε άλλο προϊόν μπορεί να διαλύσει το χρώμα ή να καταστρέψει το πλαστικό.

### Θερμοκρασία.

Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία στο εσωτερικό του οχήματος είναι μεταξύ +45 °C (+113 °F) και 0 °C (+32 °F) πριν βάλετε σε λειτουργία τη μονάδα.

### Φόρτιση μπαταρίας

Η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία λιθίου. Συνδέστε το μετασχηματιστή σε πρίζα 230 V και το άλλο άκρο στην υποδοχή DC-in της μονάδας. Κατά τη φόρτιση οι γραμμές του δείκτη αναβοσβήνουν και, μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης, ανάβουν σταθερά.

Η μονάδα μπορεί να λειτουργήσει χωρίς καλώδιο χρησιμοποιώντας τη μπαταρία λιθίου. Η διάρκεια της μπαταρίας εξαρτάται από το πόσο γίνεται έντονη χρήση της μονάδας. Η έντονη, δυνατή μουσική με πολλά μπάσα καταναλώνει περισσότερη ενέργεια σε σχέση με απλή ομιλία.

### Σύνδεση Bluetooth

- Βάλτε σε λειτουργία το ηχείο.
- Πατήστε το κουμπί [INPUT] για να επιλέξετε τη λειτουργία Bluetooth.
- Ρυθμίστε τη συσκευή Bluetooth σας στην "Αναζήτηση" από το μενού Bluetooth της συσκευής.
- Επιλέξτε "HPG517BT\_Caliber" από τη λίστα.
- Μετά την επιτυχή ζεύξη των συσκευών, θα ακουστεί ένας ήχος και μπορείτε να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή μουσικής στη συσκευή σας. Εάν η συσκευή σας υποστηρίζει το προφίλ A2DP, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τα πλήκτρα στο HPG για τον έλεγχο της αναπαραγωγής.

### Αναπαραγωγή μουσικής από το δίσκο USB ή την κάρτα SD:

- Βάλτε σε λειτουργία το ηχείο.
- Τοποθετήστε την κάρτα SD ή το δίσκο USB στην υποδοχή. Η αποθηκευμένη μουσική θα ξεκινήσει να αναπαράγεται αυτόματα.
- Στη λειτουργία αναπαραγωγής, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους ελέγχους της αναπαραγωγής στο HPG και στο τηλεχειριστήριο.

**Σημείωση:** Στη λειτουργία Bluetooth ή FM, αν συνδεθεί κάποια μονάδα SD ή USB, η αναπαραγωγή ξεκινάει αυτόματα. Για να επιστρέψετε στην προηγούμενη λειτουργία, πατήστε [INPUT].

### Λειτουργία FM

- Βάλτε σε λειτουργία το ηχείο.
- Πατήστε το κουμπί [INPUT] για αλλαγή στη λειτουργία FM.
- Πατήστε σύντομα το κουμπί [FM] για αυτόματη αναζήτηση και αποθήκευση σταθμών FM.
- Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα [FM] / [FM] για να εναλλάγιτε μεταξύ των αποθηκευμένων σταθμών FM.

### Συσώρευση υγρασίας.

Η υγρασία μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα του ήχου. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε το δίσκο από τη συσκευή και περιμένετε περίπου μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία.

### Τοποθέτηση.

Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη επιφάνεια. Αφήστε αρκετό χώρο γύρω από το προϊόν για επαρκή εξαερισμό.

### Θερμότητα.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε επιφάνεια θερμότητας ή σε άμεσο ηλιακό φως.

### Αξεσουάρ.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνοδευτικά αξεσουάρ

### Μπαταρία.

Αποφεύγετε την υπερφόρτιση. Η μπαταρία μπορεί να υπερθερμανθεί.

### Αντικατάσταση μπαταρίας.

Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Μην αφαιρέσετε ή αντικαταστήσετε την μπαταρία και μην την πετάξετε στα σκουπίδια ή σε φωτιά.

### AUX-IN:

Στην προαιρετική ενσύρματη σύνδεση μπορείτε να συνδέσετε μια εξωτερική συσκευή, π.χ. συσκευή αναπαραγωγής MP3/MP4 στην είσοδο AUX-in του HPG χρησιμοποιώντας το συνοδευτικό καλώδιο αρσενικό-σε-αρσενικό.

- Αν συνδεθεί κάποια εξωτερική συσκευή, πατήστε [INPUT] για αλλαγή στη λειτουργία LINE.
- Ξεκινήστε να αναπαράγετε μουσική από την εξωτερική συσκευή σας.

**Σημείωση:** Το κουμπί ελέγχου αναπαραγωγής του HPG ή του τηλεχειριστηρίου δεν λειτουργούν σε αυτήν τη λειτουργία.

### Sing-Along

Η μονάδα παρέχεται με ένα ασύρματο μικρόφωνο (λειτουργεί με 2 μπαταρίες AA • δεν περιλαμβάνονται). Ενεργοποιήστε το μικρόφωνο, ρυθμίστε την ηχώ και την ένταση του μικροφώνου, και τραγουδήστε παράλληλα με την αναπαραγωγή μουσικής από τη συσκευή MP3, την είσοδο AUX ή το ραδιόφωνο FM.

### Κουμπί Mic. priority (2)

Όταν ενεργοποιείται, η ένταση της μουσικής μειώνεται αυτόματα όταν μιλάτε στο ασύρματο μικρόφωνο. Π.χ. για ανακοινώσεις.

### Λειτουργία εγγραφής

Κατά την αναπαραγωγή μουσικής μέσω της υποδοχής AUX-in ή κάποιου σταθμού FM και όταν τραγουδάτε, μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή πατώντας το κουμπί [RECORD].

Σημειώστε ότι θα πρέπει να τοποθετήσετε USB ή κάρτα SD με αρκετή ελεύθερη μνήμη. Πατήστε [RECORD] μία φορά για έναρξη της εγγραφής και πατήστε ξανά για διακοπή.

Για να ακούσετε τις εγγραφές σας, πιέστε παρατεταμένα το κουμπί [REC PLAY] ή χρησιμοποιήστε τα ◀ / ▶ για επιλογή εγγραφής



## VAROVANIE

### Body, ktoré je potrebné dodržiavať pre bezpečnú prevádzku

Pred použitím tohto disku a komponentov systému si pozorne prečítajte túto príručku. Obsahujú pokyny, ako používať tento výrobok bezpečným a efektívnym spôsobom. Spoločnosť Caliber Europe BV nepreberá zodpovednosť za problémy, ktoré vyplynú z nedodržiavania pokynov v tejto príručke.

### Ak sa vyskytne problém, okamžite ukončíte používanie.

Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť poranenie osôb alebo poškodenie výrobku. Výrobok odneste na opravu vášmu autorizovanému predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV alebo do servisného strediska spoločnosti Caliber Europe BV.

### Čistenie výrobku.

Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, suchú látku. Pri silnejších škvŕnách navlhčite látku len vodou. Čokolvek iné by mohlo rozpustiť farbu alebo poškodiť plast.

### Teplota.

Skôr, ako zapnete jednotku sa uistite, že teplota vo vnútri vozidla je medzi +45 °C a 0 °C.

### ⚠ Kondenzácia vlhkosti.

Z dôvodu kondenzácie môžete spozorovať kolísanie zvuku počas prehrávania disku. Ak sa tak stane, vyberte disk z prehrávača a počkajte približne hodinu, kým sa vlhkosť nevyparí.

### ⚠ Umiestnenie.

Výrobok umiestnite na rovný povrch. V okolí výrobku nechajte dostatočne veľký voľný priestor kvôli dostatočnej ventilácii.

### ⚠ Ohrev.

Zariadenie neumiestňujte v blízkosti výhrevného povrchu alebo na priamom slnečnom žiarení.

### ⚠ Príslušenstvo.

Používajte len dodané príslušenstvo

### ⚠ Batéria.

Zabráňte prebitiu. Batéria sa môže prehriať.

### ⚠ Výmena batérie.

Zabudovaná nabíjateľná batéria nie je vymeniteľná. Batériu nevyberajte ani nemeňte, neháďte ju do odpadu ani do ohňa.

## Nabíjanie batérie

Zariadenie má zabudovanú nabíjateľnú lítiovú batériu. Dodaný adaptér pripojte k 230 V stenovej zásuvke a druhý koniec k DC vstupu na jednotke. Počas nabíjania budú blikať pružky v indikátore, ktoré po úplnom nabití zostanú svietiť.

Jednotka bude bez káblového pripojenia v prevádzke pomocou lítiovej batérie. Životnosť batérie závisí od toho, ako namáha jednotka funguje. Tvrdá, hlasná basová hudba spotrebuje viac energie ako hovorené slovo.

## Pripojenie Bluetooth

- Zapnite reproduktor.
- Pomocou tlačidla [INPUT] vyberte režim *Bluetooth*.
- Nastavte svoje *Bluetooth* zariadenie na „Search (Hľadať)“ pomocou ponuky *Bluetooth* zariadenia.
- Zo zoznamu vyberte „HPG517BT\_Caliber“.
- Po úspešnom spárovaní zariadení začujete zvuk a na vašom zariadení budete môcť začať prehrávať hudbu. Ak vaše zariadenie podporuje A2DP, môžete na ovládanie prehrávania používať aj tlačidlá na HPG.

## Prehrávanie hudby z USB disku alebo SD karty:

- Zapnite reproduktor.
- Do slotu vložte SD kartu alebo USB disk. Uložená hudba sa začne automaticky prehrávať.
- V režime prehrávania môžete používať kontrolky prehrávania na HPG a diaľkový ovládač.

**Poznámka:** Ak vložíte SD kartu alebo USB v režime *Bluetooth* alebo *FM*, začnú sa automaticky prehrávať. Ak sa chcete vrátiť do predchádzajúceho režimu, použite tlačidlo [INPUT].

## Režim FM

- Zapnite reproduktor.
- Stlačte tlačidlo [INPUT] a prepnite na režim *FM*.
- Nakrátko stlačte tlačidlo [▶II] a spustíte automatické vyhľadanie a uloženie *FM* staníc.
- Medzi uloženými *FM* stanicami prepínajte pomocou [◀◀] / [▶▶]

## VSTUP AUX:

Pre voliteľné káblové pripojenie môžete pripojiť externé zariadenie, napr. MP3/MP4 prehrávač k vstupu *AUX* na HPG pomocou dodaného kábla konektor-do-konektora.

- Po pripojení externého zariadenia použite na prepnutie do režimu *LINE* tlačidlo [INPUT].
- Začnite prehrávať hudbu na svojom externom zariadení.

**Poznámka:** Tlačidlá na ovládanie prehrávania na HPG alebo diaľkovom ovládači nebudú v tomto režime fungovať.

## Sing-Along (Spievaj spolu s)

Jednotka sa dodáva s bezdrôtovým mikrofónom (funguje na 2 batérie typu AA • nie sú súčasťou dodávky Zapnite mikrofón, nastavte echo a hlasnosť mikrofónu a začnite spievať spolu s vašou hudbou na MP3, vstupe *AUX* alebo s *FM* rádiom.

## Tlačidlo priority mikrofónu (2)

Po zapnutí sa hlasnosť hudby automaticky zníži, keď budete rozprávať do bezdrôtového mikrofónu. Napr. kvôli vyhlásovaniu.

## Funkcia nahrávania

Ak prehrávate hudbu cez vstup *AUX*, *FM* alebo s režimom *Singing-along* (Spievaj spolu s), budete ju môcť nahrávať pomocou tlačidla [RECORD].

Nezabudnite, že musíte vložiť USB alebo SD kartu s dostatočným voľným priestorom. Jedným stlačením [RECORD] spustíte nahrávanie a opätovným stlačením ho zastavíte.

Ak chcete počúvať svoje nahrávky, dlho stlačte tlačidlo [REC PLAY] a pomocou [◀◀] / [▶▶] vyberajte medzi nahrávkami

## Waarschuwingen

### Aandachtspunten voor veilig gebruik

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u dit systeem gebruikt. Ze bevatten instructies over hoe u dit product op een veilige en efficiënte manier kunt gebruiken. Caliber Europe BV Europe B.V. is niet verantwoordelijk voor problemen die ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

### Zet onmiddellijk het gebruik stop

wanneer zich een probleem voordoet. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

### Schoonmaken van het product.

Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

### Temperatuur.

Zorg ervoor dat de temperatuur in het voertuig tussen 0°C en +45°C ligt voor u het toestel inschakelt.

**⚠ Onderhoud.**  
Wanneer u problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

**⚠ Plaatsing.**  
Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.

**⚠ Warmte.**  
Plaats het product niet in de buurt van een hitte bron of in direct zonlicht.

**⚠ Accessoires.**  
Gebruik alleen bijgeleverde accessoires.

**⚠ Batterij.**  
Voorkom overladen. De batterij kan oververhit raken.

**⚠ Vervangen batterij.**  
De ingebouwde oplaadbare batterij is niet vervangbaar. Verwijder of vervang de batterij niet en werp deze niet in de prullenbak, of in het vuur.

## Batterij opladen

Het apparaat heeft een ingebouwde oplaadbare lithium batterij. Steek de bijgeleverde wandadapter in een 230V stopcontact en het andere uiteinde in de DC-in van de unit. Tijdens het opladen gaan de lijnen in de indicator knipperen en zullen volledig branden wanneer het laden is voltooid.

Het apparaat werkt draadloos met behulp van de lithium batterij. De levensduur van de batterij is afhankelijk van hoe hard het apparaat werkt. Zware, luide bas muziek zal meer energie vergen dan het gesproken woord.

## Bluetooth verbinding

- Zet het apparaat AAN
- Gebruik de [INPUT] knop om de *Bluetooth* modus te selecteren.
- Zoek met je *Bluetooth*-apparaat naar apparaten via het *Bluetooth* menu.
- Kies de 'HPG517BTL\_Caliber' uit de lijst.
- Bij succesvol koppelen zal er een geluid gehoord worden en je kunt muziek afspelen op je externe apparaat. Als het externe apparaat ook A2DP ondersteund kun je de knoppen op de HPG gebruiken om het afspelen te regelen.

## Muziek afspelen vanaf een USB of SD-kaart:

- Zet het apparaat AAN
- Plaats een SD-kaart of USB-stick in de lezer, de opgeslagen muziek zal automatisch afgespeeld worden.
- Tijdens het spelen, kun je de knoppen op de HPG en de afstandsbediening gebruiken om het afspelen te regelen.

**Opmerking:** *Onder Bluetooth of FM-modus, als een SD of USB wordt ingevoegd zal deze automatisch beginnen met spelen. Om terug te keren naar de vorige modus, gebruikt dan de [INPUT] knop.*

## FM Modus

- Zet het apparaat AAN
- Gebruik de [INPUT] knop om de FM-modus te selecteren.
- Druk kort op de [▶] knop om de automatische scan en opslag van FM-zenders te starten.
- Gebruik de [◀] / [▶] knoppen om door de opgeslagen FM-zenders te scrollen.

## AUX-IN:

Via de optionele bedrade verbinding is een extern apparaat aan te sluiten op de AUX-in van de HPG dmv. de bijgeleverde jack-naar-jack kabel, bv.: een MP3/MP4 speler.

- Als het externe apparaat is aangeloten gebruik dan de [INPUT] knop om de LINE-modus te selecteren.
- Start met het afspelen van muziek op het externe apparaat.

**Opmerking:** *Het bedienen van het afspelen zal in deze modus niet gaan via de knoppen op de HPG en de afstandsbediening.*

## Meezingen

Het apparaat wordt geleverd met een draadloze microfoon (werkt op 2 AA batterijen • **niet** inbegrepen). Zet de microfoon aan, stel de echo en het microfoon volume in, en zing mee met uw MP3-muziek, de AUX-ingang of met de FM-radio.

## Mic. priority knop (2)

Wanneer deze is ingeschakeld zal de muziek automatisch gedempt worden wanneer er in de microfoon gesproken wordt. Bijv. voor aankondigingen.

## Opnamefunctie

Als je muziek afspelt via de AUX-in, FM of meezingt, is het mogelijk dit op te nemen dmv. de [RECORD] knop.

Zorg ervoor dat er een USB of SD met voldoende lege ruimte geplaatst moet zijn om deze functie te kunnen gebruiken. Druk op [RECORD] om de opname te starten en nogmaals om te stoppen.

Om je opnames af te luisteren, druk de [REC PLAY] knop in en gebruik de [◀] / [▶] knoppen om door de opnames te scrollen.



# HPG 517BT Declaration of conformity

**GB** Caliber hereby declares that the item HPG517BT is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE), 2011/65/EU (RoHS) and 2009/125/EC (ERP).

**FR** Par la présente Caliber déclare que l'appareil HPG517BT est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC (R&TTE), 2011/65/EU (RoHS) et 2009/125/EC (ERP).

**DE** Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HPG517BT in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC (R&TTE), 2011/65/EU (RoHS) und 2009/125/EC (ERP) befindet.

**IT** Con la presente Caliber dichiara che questo HPG517BT è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/EC (R&TTE), 2011/65/EU (RoHS) e 2009/125/EC (ERP).

**ES** Por medio de la presente Caliber declara que el HPG517BT cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/EC (R&TTE), 2011/65/EU (RoHS) y 2009/125/EC (ERP).

**PT** Caliber declara que este HPG517BT está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/EC (R&TTE), 2011/65/EU (RoHS) e 2009/125/EC (ERP)

**S** Härmed intygar Caliber att denna HPG517BT Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EC (R&TTE), 2011/65/EU (RoHS) och 2009/125/EC (ERP).

**PL** Niniejszym Caliber oświadcza, że HPG517BT jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC (R&TTE), 2011/65/EU (RoHS) i 2009/125/EC (ERP).

**DK** Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HPG517BT overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EC (R&TTE), 2011/65/EU (RoHS) og 2009/125/EC (ERP).

**EE** Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HPG517BT vastavust direktiivi 1999/5/EC (R&TTE), 2011/65/EU (RoHS) ja 2009/125/EC (ERP) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

**LT** Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HPG517BT atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EC (R&TTE), 2011/65/EU (RoHS) ir 2009/125/EC (ERP) Direktyvos nuostatas.

**FI** Caliber vakuuttaa täten että HPG517BT tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EC (R&TTE), 2011/65/EU (RoHS) ja 2009/125/EC (ERP) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

**IS** Hér með lýsi Caliber yfir því að HPG517BT erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC (R&TTE), 2011/65/EU (RoHS) og 2009/125/EC (ERP).

**NO** Caliber erklærer herved at utstyret HPG517BT er i samsvar med de grunn-leggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EC (R&TTE), 2011/65/EU (RoHS) og and 2009/125/EC (ERP).

**NL** Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HPG517BT in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EC (R&TTE), 2011/65/EU (RoHS) en 2009/125/EC (ERP).



Latest declaration form can be found at:  
[www.caliber.nl/media/forms/DeclarationHPG517BT.pdf](http://www.caliber.nl/media/forms/DeclarationHPG517BT.pdf)

**WWW.CALIBER.NL**

**CALIBER EUROPE BV · Kortakker 10 · 4264 AE Veen · The Netherlands**